

Магутны Божа

Муз. М. Равенскага
Словы Н. Арсеньявай

ПАРЫЖ — 1947

ВЫДААНЬНЕ БЕЛАРУСКАЕ РЭЛІГІЙНАЕ МІСІІ

Магутны Божа

Andante

Ma-gut-ny Bo-ja Ula-dar su-s'ye-taŭ via-

The first system of musical notation for the hymn 'Магутны Божа'. It consists of a treble and bass staff in C major, 4/4 time. The melody is in the treble staff, and the bass staff provides a harmonic accompaniment. The lyrics are written below the notes.

li-kh son-taŭ i serc ma-lykh Nad Be-la-

The second system of musical notation. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics are written below the notes.

ru-s'ia ci-hai i vet-lai ras-

The third system of musical notation. It continues the melody and accompaniment. The lyrics are written below the notes.

syh pra-men'-ni swa-o kha-ly

The fourth system of musical notation, which concludes the hymn. It features a final cadence in the treble staff and a sustained bass line. The lyrics are written below the notes.

Магутны Божа ! Ўладар сусьветаў,
Вялікіх сонцаў і сэрц малых !
Над Беларусяй, ціхай і ветлай,
Рассып праменьні свае хвалы.

Дай спор у працы штодзеннай, шэрай,
На лусту хлеба, на родны край,
Павагу, сілу і веліч веры
У нашу праўду, у прышласьць — дай !

Дай урадлівасьць жытнёвым нівам,
Учынкам нашым пашлі ўмалот !
Зрабі магутнай, зрабі шчаслівай
Краіну нашу і наш народ !

Mahutny Boža ! Ŭladar suśvietaŭ,
Vialikich soncaŭ i serc małych !
Nad Biełarusiaj, cichaj i vietłaj,
Rassyp pramieńni svaje chwały.

Daj spor u pracy štodziennaj, šeraj,
Na łustu chleba, na rodnyj kraj,
Pavahu, siłu i wielič viery
U našu praŭdu, u pryšlaść — daj !

Daj uradlivaść žytniovym nivam,
Učynkam našym pašli ŭmałot !
Zrabi mahutnaj, zrabi ščaślivaj
Krajinu našu i naš narod !

,

,

,

,

,

,

,